

Journals

No. 16

Monday, February 19, 2001

11:00 a.m.

Journaux

N^o 16

Le lundi 19 février 2001

11 heures

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Caccia (Davenport), seconded by Mr. Tirabassi (Niagara Centre), moved, — That, in the opinion of this House, the government should undertake a study of the issues posed by the fish-farming industry, with particular regard to ecosystem health. (*Private Members' Business M-119*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources of Bill C-4, An Act to establish a foundation to fund sustainable development technology.

Mr. Goodale (Minister of Natural Resources), seconded by Ms. Robillard (President of the Treasury Board), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Caccia (Davenport), appuyé par M. Tirabassi (Niagara-Centre), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait entreprendre l'étude des problèmes posés par l'aquaculture, en particulier ceux qui concernent la santé des écosystèmes. (*Affaires émanant des députés M-119*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles du projet de loi C-4, Loi créant une fondation chargée de pourvoir au financement de l'appui technologique au développement durable.

M. Goodale (ministre des Ressources naturelles), appuyé par M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Orders in Council concerning certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2000–1563, P.C. 2000–1599, P.C. 2000–1602, P.C. 2000–1828, P.C. 2000–1829, P.C. 2001–52, P.C. 2001–53, P.C. 2001–54 and P.C. 2001–96. — Sessional Paper No. 8540–371–1–01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources*);

— P.C. 2000–1607, P.C. 2000–1608, P.C. 2000–1647, P.C. 2000–1757, P.C. 2000–1758 and P.C. 2000–1759. — Sessional Paper No. 8540–371–2–01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*);

— P.C. 2000–1559, P.C. 2000–1560, P.C. 2000–1561, P.C. 2000–1562, P.C. 2000–1596, P.C. 2000–1597, P.C. 2000–1610, P.C. 2000–1746, P.C. 2000–1747, P.C. 2000–1748, P.C. 2000–1797, P.C. 2000–1798, P.C. 2000–1799, P.C. 2001–50, P.C. 2001–78, P.C. 2001–81, P.C. 2001–90, P.C. 2001–91, P.C. 2001–92 and P.C. 2001–93. — Sessional Paper No. 8540–371–3–01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*);

— P.C. 2000–1554, P.C. 2000–1555, P.C. 2000–1586, P.C. 2000–1587, P.C. 2000–1588, P.C. 2000–1589, P.C. 2000–1590, P.C. 2000–1591, P.C. 2000–1618, P.C. 2000–1619, P.C. 2000–1738, P.C. 2000–1739, P.C. 2000–1740, P.C. 2000–1741, P.C. 2000–1742, P.C. 2000–1743, P.C. 2000–1744, P.C. 2000–1795, P.C. 2000–1826, P.C. 2001–85. — Sessional Paper No. 8540–371–14–01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*);

— P.C. 2000–1749, P.C. 2000–1822, P.C. 2001–56, P.C. 2001–95, P.C. 2001–97 and P.C. 2001–98. — Sessional Paper No. 8540–371–9–01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*);

— P.C. 2001–51. — Sessional Paper No. 8540–371–10–01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*);

— P.C. 2000–1552, P.C. 2000–1567, P.C. 2000–1568, P.C. 2000–1584, P.C. 2000–1737, P.C. 2000–1830, P.C. 2001–55, P.C. 2001–82 and P.C. 2001–94. — Sessional Paper No. 8540–371–8–01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*);

— P.C. 2000–1569, P.C. 2000–1570, P.C. 2000–1603, P.C. 2000–1604, P.C. 2000–1605 and P.C. 2000–1823. — Sessional Paper No. 8540–371–18–01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Health*);

— P.C. 2000–1606, P.C. 2000–1750, P.C. 2000–1751, P.C. 2000–1752, P.C. 2000–1753, P.C. 2000–1754, P.C. 2000–1755, P.C. 2000–1756, P.C. 2001–57, P.C. 2001–58, P.C. 2001–59, P.C. 2001–60, P.C. 2001–69 and P.C. 2001–84. — Sessional Paper

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2), du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Décrets concernant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2000–1563, C.P. 2000–1599, C.P. 2000–1602, C.P. 2000–1828, C.P. 2000–1829, C.P. 2001–52, C.P. 2001–53, C.P. 2001–54 et C.P. 2001–96. — Document parlementaire n° 8540–371–1–01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles*);

— C.P. 2000–1607, C.P. 2000–1608, C.P. 2000–1647, C.P. 2000–1757, C.P. 2000–1758 et C.P. 2000–1759. — Document parlementaire n° 8540–371–2–01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*);

— C.P. 2000–1559, C.P. 2000–1560, C.P. 2000–1561, C.P. 2000–1562, C.P. 2000–1596, C.P. 2000–1597, C.P. 2000–1610, C.P. 2000–1746, C.P. 2000–1747, C.P. 2000–1748, C.P. 2000–1797, C.P. 2000–1798, C.P. 2000–1799, C.P. 2001–50, C.P. 2001–78, C.P. 2001–81, C.P. 2001–90, C.P. 2001–91, C.P. 2001–92 et C.P. 2001–93. — Document parlementaire n° 8540–371–3–01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*);

— C.P. 2000–1554, C.P. 2000–1555, C.P. 2000–1586, C.P. 2000–1587, C.P. 2000–1588, C.P. 2000–1589, C.P. 2000–1590, C.P. 2000–1591, C.P. 2000–1618, C.P. 2000–1619, C.P. 2000–1738, C.P. 2000–1739, C.P. 2000–1740, C.P. 2000–1741, C.P. 2000–1742, C.P. 2000–1743, C.P. 2000–1744, C.P. 2000–1795, C.P. 2000–1826, C.P. 2001–85. — Document parlementaire n° 8540–371–14–01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*);

— C.P. 2000–1749, C.P. 2000–1822, C.P. 2001–56, C.P. 2001–95, C.P. 2001–97 et C.P. 2001–98. — Document parlementaire n° 8540–371–9–01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des finances*);

— C.P. 2001–51. — Document parlementaire n° 8540–371–10–01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des pêches et des océans*);

— C.P. 2000–1552, C.P. 2000–1567, C.P. 2000–1568, C.P. 2000–1584, C.P. 2000–1737, C.P. 2000–1830, C.P. 2001–55, C.P. 2001–82 et C.P. 2001–94. — Document parlementaire n° 8540–371–8–01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*);

— C.P. 2000–1569, C.P. 2000–1570, C.P. 2000–1603, C.P. 2000–1604, C.P. 2000–1605 et C.P. 2000–1823. — Document parlementaire n° 8540–371–18–01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la santé*);

— C.P. 2000–1606, C.P. 2000–1750, C.P. 2000–1751, C.P. 2000–1752, C.P. 2000–1753, C.P. 2000–1754, C.P. 2000–1755, C.P. 2000–1756, C.P. 2001–57, C.P. 2001–58, C.P. 2001–59, C.P. 2001–60, C.P. 2001–69 et C.P. 2001–84. — Document parlementaire

No. 8540-371-16-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*);

— P.C. 2001-74. — Sessional Paper No. 8540-371-22-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*);

— P.C. 2000-1600 and P.C. 2000-1601. — Sessional Paper No. 8540-371-13-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*);

— P.C. 2000-1553 and P.C. 2000-1615. — Sessional Paper No. 8540-371-5-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*);

— P.C. 2000-1556, P.C. 2000-1557, P.C. 2000-1558, P.C. 2000-1592, P.C. 2000-1593, P.C. 2000-1594, P.C. 2000-1595, P.C. 2000-1616, P.C. 2000-1617, P.C. 2000-1733, P.C. 2000-1734, P.C. 2000-1745, P.C. 2000-1796, P.C. 2000-1801, P.C. 2000-1802, P.C. 2000-1824, P.C. 2000-1825, P.C. 2000-1827, P.C. 2000-1831, P.C. 2001-48, P.C. 2001-49, P.C. 2001-88 and P.C. 2001-89. — Sessional Paper No. 8540-371-24-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport and Government Operations*).

n° 8540-371-16-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*);

— C.P. 2001-74. — Document parlementaire n° 8540-371-22-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*);

— C.P. 2000-1600 et C.P. 2000-1601. — Document parlementaire n° 8540-371-13-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*);

— C.P. 2000-1553 et C.P. 2000-1615. — Document parlementaire n° 8540-371-5-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*);

— C.P. 2000-1556, C.P. 2000-1557, C.P. 2000-1558, C.P. 2000-1592, C.P. 2000-1593, C.P. 2000-1594, C.P. 2000-1595, C.P. 2000-1616, C.P. 2000-1617, C.P. 2000-1733, C.P. 2000-1734, C.P. 2000-1745, C.P. 2000-1796, C.P. 2000-1801, C.P. 2000-1802, C.P. 2000-1824, C.P. 2000-1825, C.P. 2000-1827, C.P. 2000-1831, C.P. 2001-48, C.P. 2001-49, C.P. 2001-88 et C.P. 2001-89. — Document parlementaire n° 8540-371-24-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports et des opérations gouvernementales*).

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Gouk (Kootenay — Boundary — Okanagan), seconded by Mr. Mark (Dauphin — Swan River), Bill C-270, An Act to discontinue the retiring allowances payable to members of Parliament under the Members of Parliament Retiring Allowances Act and to include members of Parliament in the Public Service Superannuation Act and to discontinue members' tax free allowances for expenses and include the amount in members' sessional allowances, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Peric (Cambridge), seconded by Mr. Patry (Pierrefonds — Dollard), Bill C-271, An Act respecting education benefits for spouses and children of certain deceased federal enforcement officials, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Hill (Prince George — Peace River), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), Bill C-272, An Act to amend the Income Tax Act (child adoption expenses), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Gouk (Kootenay — Boundary — Okanagan), appuyé par M. Mark (Dauphin — Swan River), le projet de loi C-270, Loi visant à supprimer les allocations de retraite payables aux parlementaires sous le régime de la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires et à assujettir les parlementaires au régime de la Loi sur la pension de la fonction publique, ainsi qu'à supprimer les indemnités de fonctions non imposables des parlementaires et à en inclure le montant dans leurs indemnités de session, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Peric (Cambridge), appuyé par M. Patry (Pierrefonds — Dollard), le projet de loi C-271, Loi prévoyant le versement de prestations d'éducation aux époux et enfants à la suite du décès de certains agents fédéraux de l'autorité, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Hill (Prince George — Peace River), appuyé par M. Chatters (Athabasca), le projet de loi C-272, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais relatifs à l'adoption d'un enfant), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Ms. Beaumier (Brampton West — Mississauga), one concerning pornography (No. 371–0036);

— by Mrs. Ablonczy (Calgary — Nose Hill), one concerning the Divorce Act (No. 371–0037).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Goodale (Minister of Natural Resources), seconded by Ms. Robillard (President of the Treasury Board), — That Bill C–4, An Act to establish a foundation to fund sustainable development technology, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Tuesday, February 20, 2001, at the expiry of the time provided for Government Orders.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C–5, An Act respecting the protection of wildlife species at risk in Canada.

Mr. Anderson (Minister of the Environment), seconded by Mr. Pettigrew (Minister for International Trade), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

Debate arose thereon.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Martin (Minister of Finance) — Debt Management Report for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Financial Administration Act, S.C. 1999, c. 26, s. 23. — Sessional Paper No. 8560–371–205–01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Martin (Minister of Finance) — Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled “Textile Reference Annual Status Report” for the period of October 1, 1999 to September 30, 2000, pursuant to the Canadian International Trade Tribunal Act, R.S. 1985, c. 47 (4th Supp.), s. 42. — Sessional Paper No. 8560–371–553–01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^{me} Beaumier (Brampton–Ouest — Mississauga), une au sujet de la pornographie (n^o 371–0036);

— par M^{me} Ablonczy (Calgary — Nose Hill), une au sujet de la Loi sur le divorce (n^o 371–0037).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Goodale (ministre des Ressources naturelles), appuyé par M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), — Que le projet de loi C–4, Loi créant une fondation chargée de pourvoir au financement de l'appui technologique au développement durable, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 20 février 2001, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C–5, Loi concernant la protection des espèces sauvages en péril au Canada.

M. Anderson (ministre de l'Environnement), appuyé par M. Pettigrew (ministre du Commerce international), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

Il s'élève un débat.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Martin (ministre des Finances) — Rapport sur la gestion de la dette pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.C. 1999, ch. 26, art. 23. — Document parlementaire n^o 8560–371–205–01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Martin (ministre des Finances) — Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé « Rapport de situation annuel — saisine sur les textiles », pour la période allant du 1^{er} octobre 1999 au 30 septembre 2000, conformément à la Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur, L.R. 1985, ch. 47 (4^e suppl.), art. 42. — Document parlementaire n^o 8560–371–553–01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— by Mr. Tobin (Minister of Industry) — List of Commissions issued for the year 2000, pursuant to the Public Officers Act, R. S. 1985, c. P-31, s. 4. — Sessional Paper No. 8560-371-413-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:44 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Tobin (ministre de l'Industrie) — Liste des commissions émises durant l'année 2000, conformément à la Loi sur les fonctionnaires publics, L. R. 1985, ch. P-31, art. 4. — Document parlementaire n° 8560-371-413-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18 h 30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 44, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

